

DANIŞMA MECLİSİ S. Sayısı : 48

Çocukların ve Gençlerin Sanayide İşe Elverişlilikleri Yönünden Sağlık Muayenesine Tabi Tutulmaları Hakkında 77 Sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Sağlık ve Sosyal İşler ve Milli Savunma, İçişleri ve Dışişleri Komisyonları Raporları. (1/56)

TC

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Tetkik Dairesi Başkanlığı

Sayı : 101-87/07992

2 Ocak 1981

MİLLİ GÜVENLİK KONSEYİ BAŞKANLIĞINA

Çalışma Bakanlığınca hazırlanan ve Millî Güvenlik Konseyi Başkanlığına arzı Bakanlar Kurulunca 30.12.1980 tarihinde kararlaştırılan «Çocukların ve Gençlerin Sanayide İşe Elverişlilikleri Yönünden Sağlık Muayenesine Tabi Tutulmaları Hakkında 77 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı» ile gerekçesi ekli olarak gönderilmiştir.

Gereğini emirlerine arz ederim.

Bülend Ulusu

Başbakan

ÇOCUKLARIN VE GENÇLERİN SANAYİDE İŞE ELVERİŞLİLİKLERİ YÖNÜNDEN SAĞLIK MUAYENESİNE TABİ TUTULMALARI HAKKINDA 77 SAYILI MİLLETLERARASI ÇALIŞMA SÖZLEŞMESİNİN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI GEREKÇESİ

Bu sözleşme üyesi bulunduğumuz Milletlerarası Çalışma Teşkilatının 19 Eylül - 9 Ekim 1946 tarihleri arasında Montreal'da yaptığı 29. Genel Konferansında kabul edilmiş ve bugüne kadar 28 ülke tarafından onaylanmıştır.

Sözleşme, sanayide, 18 yaşından küçük çocukların ve gençlerin işe alınırken ve işe alındıktan sonra bir yıllık veya daha az aralıklarla sağlık muayenesine tabi tutulmaları, tehlike niteliği çok olan işlerde bu muayenenin en az 21 yaşına kadar devam ettirilmesi, bu muayenelerin masrafsız yapılması, her ülkenin yetkili makamınca tayin edilecek doktor tarafından sağlık sertifikası verilmesi veya bu durumun iş permisi veya çalışma karnesinde gösterilmesi bu belgelerin iş teftişlerinde işveren tarafından yetkililere her an hazır tutulması gibi esasları ihtiva etmektedir. Ayrıca çocukların ve gençlerin işe elverişsizliği halinde, bedeni ve mesleki intibaklarının yeniden sağlanmasına matuf tedbirler öngörülmektedir. Sözleşmenin bölgesel bir uygulamaya imkân verecek şekilde onaylanması kabul edilmekte, II. bölümde bazı ülkeler için özel hükümler yer almaktadır.

1475 sayılı İş Kanununun 80 nci maddesi genel olarak 12'den 18 yaşına kadar (18 dahil) çocukların işe girişte ve girdikten sonra her altı ayda bir sağlık muayenesine tabi tutulmalarını, işe elverişliliklerinin doktor raporuyla tespit edilmesini hükme bağlamıştır. Sözleşmede bir yıllık fasılayla sağlık muayenesinin yapılmasına cevaz verdiği halde 1475 sayılı İş Kanununun altı aylık daha da ileri normlar kabul etmiştir. İş Kanu-

nunun 78 ve 79 ncu maddeleri Ağır ve Tehlikeli İşler için sağlık muayeneleriyle ilgili hükümler vazetmiştir. 78 maddeye istinaden çıkarılan Ağır ve Tehlikeli İşler Tüzüğü'nün 3 ncu maddesi, 18 yaşından küçükler için altı ayda bir, 18 yaşından yukarı yaştakilerin de en az yılda bir, sağlık muayenesine tabi tutulmalarını şart koşmuştur. Bu da sözleşmenin 4 ncu maddesini fazlasıyla karşılamaktadır. Diğer taraftan, 1475 sayılı İş Kanununun denetim ve teftişle ilgili bölümünde yer alan hükümler, sözleşmeyle tamamen intibak halinde bulunmaktadır. Kanunun uygulanmasında bölgesel bir tefrik de gözetilmemiş değildir.

Bundan başka, İş Kanununun 25 ncu maddesi ve buna istinaden çıkarılan sakatların istihdamıyla ilgili Yönetmelik Sözleşmenin 6 ncı maddesine imkân nispetinde cevap verecek bir nitelik taşımaktadır. Esasen uygulamalar ve sosyal mevzuat üzerinde yapılan çalışmalar sözü geçen 6 ncı madde istikametinde gelişmektedir. Buna göre Sözleşmenin onaylanması, uygulamalara ve mevzuatımıza bu konuda alınacak tedbirler bakımından, ayrıca güç kazandırmış olacaktır.

İzah edilen sebeplerle mevzuatımız sözleşme hükümleriyle çelişmemekte, bazı noktalarda daha da ileri hükümler öngörmektedir.

Buna göre Sözleşmenin ülkemiz tarafından onaylanmasının uygun ve yararlı olacağı düşünülmektedir.

Sağlık ve Sosyal İşler Komisyonu Raporu

(Sağlık, Çalışma ve Sosyal Güvenlik)

T. C.

Danışma Meclisi

Sağlık ve Sosyal İşler Komisyonu

Esas No. 1/56

Karar No. : 3

9 Aralık 1981

YÜKSEK BAŞKANLIĞA

«Çocukların ve Gençlerin Sanayide İşe Elverişlilikleri Yönünden Sağlık Muayenesine Tabi Tutulmaları Hakkında 77 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun» tasarı, havalesi uyarınca Komisyonumuzun 9 Aralık 1981 tarihli Birleşiminde ilgili Hükümet temsilcileri de hazır buldukları halde tetkik ve müzekerelere olundu.

I - Tasarı, Çocukların ve Gençlerin Sanayide İşe Elverişlilikleri Yönünden Sağlık Muayenesine Tabi Tutulmaları Hakkında 77 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunmasını öngörmektedir.

Mezkûr Sözleşme Devletimizin de üyesi bulunduğu Milletlerarası Çalışma Teşkilatının 19 Eylül - 9 Ekim 1946 tarihleri arasında Montreal'de akdedilmiş olan 29 ncu Genel Konferansta kabul edilmiş ve günümüze kadar da 28 ülke tarafından onaylanmıştır.

Sözleşme, sanayide 10 - 18 yaşından küçük çocukların ve gençlerin işe alınırken ve alındıktan sonra, bir yıl veya daha az aralıklarla sağlık muayenesine tabi tutulmaları, tehlike niteliği çok olan işlerde bu muayenenin en az 21 yaşına kadar devam ettirilmesi, bu muayenelerin masrafsız yapılması, muayene sonucunda muayene yapan sağlık heyeti tarafından Sağlık Sertifikası verilmesi yahut keyfiyetin iş permesinde veya çalışma karnesinde gösterilmesi ve bu belgelerin iş teftişlerinde işveren tarafından yetkililerin denetimine heran hazır tutulması gibi esasları ihtiva etmektedir. Ayrıca çocukların ve gençlerin işe elverişsizliği halinde bedeni ve mesleki intibaklarının yeniden sağlanması yönünden tedbirlerin alınmasını da öngörmektedir. Nihayet Sözleşme, uygulamada ülkelerin özelliklerinin gözönünde tutulması ilkesini benimsemiş bulunmaktadır.

İş hukuku düzenimiz ile uyarlık içinde bulunan ve iş hukuku düzenimizin gelişmesi yönünden olumlu sonuçlar doğuracak nitelikte bulunan Sözleşmeye esas tasarı, Komisyonumuzca da benimsenmiştir.

1946 yılında imzalanmış bulunan Sözleşmenin ülkemiz tarafından ancak 35 yıl sonra onaylanmasının uygun bulunması dönemine getirilmiş olması Komisyonumuz üyelerince dikkate değer bir gecikme olarak görülmüş

ancak bu süre zarfında Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunduğu dair formel işlemlerin yerine getirilememiş bulunmasına rağmen genelde Türk mevzuatının bu Sözleşme hükümlerine uygun bir karakter taşıdığı da tespit edilmiştir. Komisyonumuz Sözleşme hükümlerinin uygulanmasında başarıya ulaşabilmesi için gerekli yan kuruluşların ve işlemlerin de düşünülmesi ve bu yolda gerekli tedbirlerin alınması konusunda temennide bulunulması kayfiyetini de görüşmüştür.

II - Tasarının 1, 2 ve 3 ncü maddeleri Komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir.

Gereğinin ifası dileğiyle Yüksek Başkanlığa saygıyla sunulur.

Siyami Ersek
Başkan

Zeki Çakmakçı
Başkanvekili

Mustafa Alpdünder
Sözcü

Mehmet Akdemir
Kâtip

Hamdi Açan

Ali Nejat Alpat

İmren Aykut

Fikri Devrimsel

Azmi Eryılmaz

Vahap Güvenç

M. Rahmi Karahasanoğlu

Cavidan Tercan

Toplantıda bulunamadı

Türe Tunçbay

İsa Vardal

Abdurrehman Yılmaz

Toplantıda bulunamadı

Toplantıda bulunamadı

Millî Savunma, İçişleri ve Dışişleri Komisyonu Raporu

TC

Danışma Meclisi

Millî Savunma, İçişleri ve

Dışişleri Komisyonu

Esas Kayıt No. : 1/56

Karar No. : 10

23 Aralık 1981

DANIŞMA MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Çocukların ve Gençlerin Sanayide İşe Elverişlilikleri Yönünden Sağlık Muayenesine Tabi Tutulmaları Hakkında 77 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve gerekçesi ile konuya ilişkin belgeler ilgili bakanlık temsilcilerinin de katılımıyla incelenip görüşüldü.

Tasarının tümü ve maddeleri ayrı ayrı tartışıldı, gerekçesi uygun görülerek tasarı Bakanlar Kurulundan gelen şekli ile aynen kabul edildi.

Raporumuz, Danışma Meclisi Başkanlığına saygı ile arz olunur.

Eşref AKINCI

Başkan

Remzi BANAZ

Kâtip

İsmail Hakkı Demirel

Üye

İmzada bulunamadı

Abbas GÖKÇE

Üye

Aydın TUĞ

Üye

A. Asım İGNECİLER

Başkanvekili

E. Yıldırım AVCI

Üye

İmzada bulunamadı

Ali DİKMEN

Üye

Avni MÜFTÜOĞLU

Üye

Namık Kemal YOLGA

Üye

H. İbrahim KARAL

Sözcü

Ender ÖNER

Üye

İmzada bulunamadı

Adnan ERSÖZ

Üye

Fahri ÖZTÜRK

Üye

Halit ZARBUN

Üye

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Çocukların ve Gençlerin Sanayide İşe Elverişlilikleri Yönünden Sağlık Muayenesine Tabi Tutulmaları Hakkında 77 Sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Milletlerarası Çalışma Teşkilatı 29ncu Genel Konferansı tarafından 9 Ekim 1946 tarihinde kabul edilen «Çocukların ve Gençlerin Sanayide İşe Elverişlilikleri Yönünden Sağlık Muayenesine Tabi Tutulmaları Hakkında 77 sayılı Sözleşme» nin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

30 Aralık 1980

Başbakan <i>B. Ulusu</i>	Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı <i>Z. Baykara</i>	Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı <i>T. Özal</i>	Devlet Bakanı <i>Prof. Dr. İ. Öztürk</i>
Devlet Bakanı <i>M. Özgüneş</i>	Devlet Bakanı <i>Prof. Dr. M. N. Özdeş</i>	Adalet Bakanı <i>C. Menteş</i>	Milli Savunma Bakanı <i>Ü. H. Bayülken</i>
İçişleri Bakanı <i>S. Çetiner</i>	Dışişleri Bakanı <i>İ. Türkmen</i>	Maliye Bakanı <i>K. Erdem</i>	Milli Eğitim Bakanı <i>H. Sağlam</i>
Bayındırlık Bakanı <i>Dr. T. Önalp</i>	Ticaret Bakanı <i>K. Cantürk</i>	Sağlık ve Sos. Yrd. Bakanı <i>Prof. Dr. N. Ayanoğlu</i>	Gümrük ve Tekel Bakanı <i>R. Baturalp</i>
Ulaştırma Bakanı <i>N. Özgür</i>	Tarım ve Orman Bakanı <i>Prof. Dr. S. Özbek</i>	Çalışma Bakanı <i>Prof. Dr. T. Esener</i>	Sanayi ve Tek. Bakanı <i>Ş. Kocatopçu</i>
Enerji ve Tabii Kay. Bakanı <i>S. Bingöl</i>	Turizm ve Tanıtma Bakanı <i>İ. Evliyaoğlu</i>	İmar ve İskân Bakanı <i>Dr. Ş. Tüten</i>	Köy İş. ve Koop. Bakanı <i>M. R. Güney</i>
Gençlik ve Spor Bakanı <i>V. Özgül</i>	Sosyal Güvenlik Bakanı <i>S. Şide</i>	Kültür Bakanı <i>C. Baban</i>	

**SAĞLIK VE SOSYAL İŞLER KOMİSYONUNUN
(SAĞLIK, ÇALIŞMA VE SOSYAL GÜVENLİK)
KABUL ETTİĞİ METİN**

«Çocukların ve Gençlerin Sanayide İşe Elverişlilikleri Yöntünden Sağlık Muayenesine Tabi Tutulmaları Hakkında 77 Sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun» Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

**MİLLÎ SAVUNMA, İÇİŞLERİ VE DIŞİŞLERİ
KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN**

«Çocukların ve Gençlerin Sanayide İşe Elverişlilikleri Yöntünden Sağlık Muayenesine Tabi Tutulmaları Hakkında 77 Sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun» Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

ÇOCUKLARIN VE GENÇLERİN SANAYİDE İŞE ELVERİŞLİLİKLERİ YÖNÜNDE SAĞLIK MUA- YENESİNE TABİ TUTULMALARI HAKKINDA 77 SAYILI SÖZLEŞME

Milletlerarası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu tarafından Montreal'e davet edilerek, orada, 19 Eylül 1946 tarihinde Yirmi Dokuzuncu toplantısını yapan, Milletlerarası Çalışma Teşkilatı Genel Konferansı, Toplantı gündeminin üçüncü maddesini teşkil eden çocukların ve gençlerin sanayide istihdama elverişlilikleri ile ilgili sağlık muayenesine tabi tutulmaları hakkında bazı tekliflerin kabulüne, ve

Bu tekliflerin bazılarının uluslararası bir sözleşme haline gelmesine karar vererek, Bin dokuz yüz kırk altı yılı Ekim ayının işbu dokuzuncu günü, Gençlerin Sanayide Sağlık Muayenesine tabi tutulmalarına dair 1946 Sözleşmesi şeklinde adlandırılacak olan aşağıdaki Sözleşmeyi kabul eder.

BÖLÜM - 1

Genel Hükümler

Madde : 1

1. Bu sözleşme, kamusal veya özel sınıai işyerlerinde veya bu işyerleriyle ilgili işlerde çalıştırılan veya çalışan çocuklarla gençlere uygulanır.
2. Bu sözleşmenin uygulanmasında :
 - a) Maden ve taşocakları ile her türlü maddenin topraktan çıkarılmasıyla ilgili işyerleri,
 - b) Maddelerin imal ve tadil edildiği, temizlendiği, onarıldığı, süslendiği, tamamlandığı, satış için hazırlandığı işyerleriyle, gemi yapımı, elektrik ve genel olarak her türlü itici güç üretme, tahvil ve iletilme işleri dahil, maddelerin şekillerinin değiştirildiği işyerleri,
 - c) Yapım, onarım, bakım, değişim ve yıkım işleri dahil bina yapımı ve bayındırlık işleriyle ilgili müesseseler,
 - d) Dok, rıhtım, iskele, antrepo ve uçak alanlarında eşyanın elle taşınması dahil, kara, demir yolu, nehir, kanal ve göllerde veya hava yolu ile yapılan insan ve eşya nakliyatıyla uğraşan müesseseler,«Sanayi işyerlerinden» sayılır.
3. Yetkili makam, bir taraftan sanayi ve diğer taraftan tarım, ticaret ve sanayiden sayılmayan diğer işler arasındaki hududu tayin eder.

Madde : 2

1. Çocuklar ve 18 yaşından aşağı olan gençler, ancak çalıştırılacakları, işe elverişli oldukları esaslı bir sağlık muayenesi sonucunda kabul edildiği takdirde, sınıai bir müessese tarafından işe alınabilirler.
2. İşe elverişliliği tayin ile ilgili sağlık muayenesi, yetkili makamca tensip edilmiş kalifiye bir hekim tarafından yapılacak bir sağlık belgesi ile yahut çalışma iznine veya karnesine kaydedilmek suretiyle tevsik olunur.
3. İşe Elverişliliği tevsik eden belge :
 - a) Belirli iş şartları koyabilecek,
 - b) İşe elverişliliği tayin yönünden sağlık muayenesine ilişkin mevzuatın uygulanmasından sorumlu bulunan makam tarafından bir grup halinde tasnif edilen ve sağlıkla ilgili benzer tehlikeler arz eden belirli bir iş veya meslek grupları için verilebilecektir.
4. Milli mevzuat işe elverişliliği tevsik eden belgeyi tanzimle yükümlü yetkili makamı tayin edecek ve bu belgenin tanzim ve verilme usul ve şartlarını belirleyecektir.

Madde : 3

1. Çocukların ve gençlerin işe elverişli bulunup bulunmadıkları, on sekiz yaşına kadar sürdürülen bir sağlık kontrolüne tabi tutulmalarını gerektirecektir.
2. 18 yaşından küçük bir çocuğun yahut gencin sürekli olarak çalıştırılması, ancak bir yılı geçmeyen aralıklarla sağlık muayenesinin yenilenmesi şartına bağlı olabilecektir.

3. Milli mevzuatın :

- a) İşin arz ettiği tehlikelerle ve çocuğun yahut gencin evvelki muayenelerle açıklanmış bulunan sağlık durumu ile ilgili kontrolün tesirli olmasını sağlamak için, ya sağlık muayenesinin hangi özel şartlar dahilinde yıllık muayeneye ilaveten yapılması yahut daha sık olarak yenilenmesi gerektiğini öngörmesini, yahut,
- b) Sağlık muayenesinin istisnai durumlarda yenilenmesinde yetkili makamı görevli kılmasını gerektirecektir.

Madde : 4

1. Sağlık bakımından büyük tehlikeler arz eden mesleklerde işe elverişliliği tespit etmek bakımından sağlık muayenesi ve bu muayenenin yenilenmesi en az yirmi bir yaşına kadar yapılmalıdır.
2. Milli mevzuatın, işe elverişliliği tayin bakımından sağlık muayenesinin en az yirmi bir yaşına kadar yapılmasına matuf işleri veya iş kategorilerini ya tayin etmesi veya tayin etme yetkisini uygun bir makama tevdi gerekecektir.

Madde : 5

Yukarıdaki maddelerde öngörülen gerekli sağlık muayenelerinin çocuklar, gençler veyahut aileleri için hiçbir masrafı gerektirmemelidir.

Madde : 6

1. İşe elverişsizlikleri veya bedeni eksiklik ve aksaklıkların bulunduğu sağlık muayenesince tespit edilen çocuklarda gençlerin yeniden yönetilmesi ve yeniden bedeni ve mesleki intibakı için yetkili makam tarafından gerekli her türlü tedbir alınacaktır.
2. Bu tedbirlerin nitelik ve kapsamı yetkili makamca tespit olunacak; bu amaçla konuyla ilgili çalışma, eğitim, sosyal ve sıhhi serviser arasında bir işbirliği kurulması ve bu tedbirlerin uygulanması için bu serviser arasında tesirli irtibatın idame ettirilmesi gerekecektir.
3. Milli mevzuat, işe elverişliliği açıkça kabul edilmemiş olan çocuklarda gençlere :
 - a) Bitiminde genç işçinin yeni bir muayeneye tabi tutulacağı bir devre için geçerli, geçici iş permileri yahut sağlık belgeleri;
 - b) Özel mahiyette çalıştırma şartları koyan permiler yahut belgeler verilmesini zorunlu kılacaktır.

Madde : 7

1. İşverenin, mevzuat ile konulacak hükme göre, işe elverişliliğe aykırı bir cihet bulunmadığını tevsik eden sağlık karnesini yahut çalışma permitini veya karnesini dosyalayarak bunu iş teftişi sırasında tetkike amade tutması gerekecektir.
2. Milli mevzuat, bu sözleşmenin sıkı bir şekilde uygulanmasını sağlayabilecek diğer denetim metotlarını tayin eder.

BÖLÜM : II

Bazı Ülkeler İçin Özel Hükümler

Madde : 8

1. Bir üye ülkenin toprakları, nüfusunun dağılımı yahut gelişme seviyesi bakımından bu sözleşme hükümlerinin yetkili makamca uygulanmasına imkân görülmediği geniş bölgeleri ihtiva ettiği hallerde, bu makam, söz konusu bölgeleri ya genel bir şekilde yahut bazı müesseseler veya bazı işler hakkında gerekli gördüğü istisnalarla sözleşmeyi uygulamaktan muaf tutabilir.
2. Her üye Milletlerarası Çalışma Teşkilatı Statüsününün 22 nci maddesi gereğince, bu Sözleşmenin uygulanması hakkında vereceği ilk yıllık raporda bu madde hükümlerine başvurmayı tasarladığı herhangi bir böl-

geyi belirtmelidir. Sonradan hiç bir üye bu suretle belirtmiş olduğu bölgelerden başka bölgeler dışında bu madde hükümlerine başvuramaz.

3. Bu madde hükümlerine başvuran her üye, daha sonraki yıllık raporlarında hangi bölgeler için bu hükümlere başvurmak hakkından vazgeçtiğini belirtmelidir.

Madde : 9

1. Bu Sözleşmenin onaylanmasını mümkün kılan mevzuatın kabul edildiği tarihten önce, çocukların ve gençlerin sanayide çalıştırılmaya elverişliliklerini tayin bakımından sağlık muayenesiyle ilgili mevzuatı olmayan her üye, onaylama belgesine ek bir beyan ile 2 nci ve 3 ncü maddelerde öngörülen onsekiz yaş yerine hiç bir şekilde onaltı yaştan aşağı olmamak üzere; onsekiz yaştan aşağı bir yaş ve 14 ncü maddede öngörülen yirmibir yaş yerine hiç bir şekilde ondokuz yaştan aşağı olmamak üzere yirmibir yaştan aşağı bir yaş haddi koyabilir.

2. Böyle bir beyanda bulunmuş olan her üye, onu, daha sonraki bir beyan ile her zaman iptal edebilir.

3. Hakkında bu maddenin 1 nci paragrafına uygun surette yapılmış bir beyan yürürlükte olan her üye, her yıl, bu Sözleşmenin uygulanmasıyla ilgili yıllık raporunda Sözleşme hükümlerinin tam olarak uygulanması yolunda ne ölçüde ilerleme gerçekleştirildiğini belirtmelidir.

Madde : 10

1. Bu Sözleşmenin 1 nci Bölümünün hükümleri, bu maddede öngörülen değişikliklerle Hindistan'a uygulanır.

a) Söz konusu hükümler, Hindistan mevzuatının uygulamaya yetkili kıldığı bütün topraklarda uygulanır.

b) «Sınai müessese» kavramı aşağıdakileri kapsar :

i) «Hindistan Fabrika Kanunu» kapsamına giren fabrikalar,

ii) «Hindistan Maden Ocakları Kanunu» kapsamına giren maden ocakları,

iii) Demiryolları,

iv) Çocukların çalıştırılması hakkındaki 1938 tarihli Kanun kapsamına giren bütün işler.

c) 2 nci ve 3 ncü maddeler çocuklara ve onaltı yaşından aşağı olan gençlere uygulanır.

d) 4 ncü maddedeki «Ondokuz yaş» ibaresi, «yirmibir yaş» in yerine kullanılacaktır.

e) 6 ncü maddenin 1 nci ve 2 nci paragrafları Hindistan'a uygulanmaz.

2. Bu maddenin 1 nci paragrafındaki hükümler aşağıdaki usulle tadil edilebilecektir :

a) Milletlerarası Çalışma Konferansı, konunun gündeminde bulunduğu herhangi bir toplantıda üçte iki çoğunlukla, bu maddenin 1 nci paragrafı hakkında tadil tasarıları kabul edebilir :

b) Böyle bir tadil tasarısı, Konferans toplantısının kapanmasından itibaren bir yıllık yahut olağanüstü durumlarda, 18 aylık bir müddet içinde Hindistan'da bu tadil tasarısını kanun haline getirmek yahut başka yoldan tedbirler almak maksadıyla konu itibarıyla yetkisi dahiline giren makama yahut makamlara sunulur.

c) Hindistan, yetkili makamın yahut makamların olurlarını aldığı takdirde, tadilini, kesin onaylama belgesini, tescil edilmek üzere, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürlüğüne gönderir.

d) Hindistan tarafından onaylanan böyle bir tadil tasarısı, bu Sözleşmenin tadili olarak yürürlüğe girer.

BÖLÜM - III

Son Hükümler

Madde : 11

Bu Sözleşmenin hiç bir hükmü, onda derpiş olunanlardan daha elverişli şartlar sağlayan hiç bir kanun, karar, âdet yahut işverenlerle işçiler arasındaki mevcut anlaşma hükümlerine hâlel getiremez.

Madde : 12

Bu Sözleşmenin kesin onama belgeleri, tescil edilmek üzere Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderilir.

Madde : 13

1. Bu Sözleşme, ancak onaylama belgesi Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü tarafından tescil edilen Milletlerarası Çalışma Teşkilatı Üyelerini bağlar.

2. Sözleşme, iki üyenin onaylama belgelerinin Genel Müdür tarafından tescilinden itibaren 12 ay sonra yürürlüğe girer.

3. Bundan sonra, bu Sözleşme her Üye hakkında kendisinin onaylama belgesinin tescilinden itibaren 12 ay geçince yürürlüğe girer.

Madde : 14

1. Bu Sözleşmeyi onaylayan her üye onu ilk yürürlüğe giriş tarihinden itibaren 10 yıl geçtikten sonra Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne yollayacağı ve bu Müdürün tescil edeceği bir ihbarnama ile feshedebilir. Fesih, tescil tarihinden bir yıl sonra geçerli olur.

2. Bu Sözleşmeyi onaylayıp da onu bundan evvelki fıkrada yazılı on yıllık mühletin geçmesinden itibaren bir yıl zarfında, bu madde gereğince feshetmek hakkını kullanmayan her Üye, yeniden on yıllık bir müddet için bağlanmış olacak ve bundan sonra bu Sözleşmeyi her on yıllık devre bitince, bu maddede öngörülen şartlar içinde feshedebilecektir.

Madde : 15

1. Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü Teşkilat üyeleri tarafından kendisine bildirilen bütün onaylama ve fesihlerin tescil edildiklerini Milletlerarası Çalışma Teşkilatının bütün üyelerine yazıyla bildirir.

2. Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü, kendisine gönderilen ikinci onaylama belgesinin tescil edildiğini, teşkilat üyelerine yazıyla bildirirken bu sözleşmenin yürürlüğe gireceği tarih hakkında teşkilat üyelerinin dikkatini çeker.

Madde : 16

Milletlerarası Çalışma Teşkilatı Genel Müdürü yukarıdaki maddeler gereğince tescil etmiş olduğu bütün onaylama ve fesihlerle ilgili ayrıntılı bilgileri Birleşmiş Milletler Antlaşmasınının 102 nci maddesi uyarınca tescil edilmek üzere, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tevdi eder.

Madde : 17

Bu sözleşmenin yürürlüğe girmesinden itibaren her on yıllık bir devre sonunda Milletlerarası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu, bu sözleşmenin uygulanması hakkındaki bir raporu Genel Konferansa sunar ve onun tamamen veya kısmen değiştirilmesi keyfiyetinin Konferans gündemine konulması lüzumu hakkında karar verir.

Madde : 18

1. Konferansın bu sözleşmeyi tamamen veya kısmen değiştiren yeni bir sözleşme kabul etmesi halinde ve yeni sözleşme başka hükümleri ihtiva etmediği takdirde,

a) Tadil edici yeni sözleşmenin her üye tarafından onaylanması keyfiyeti, yukarıdaki 14 ncü madde nazara alınmaksızın tadil edici yeni sözleşmenin yürürlüğe girmiş olması kayıtlı ve şartıyla, bu sözleşmenin derhal ve doğrudan doğruya feshini gerektirecektir.

b) Tadil edici yeni sözleşmenin yürürlüğe girmesi tarihinden itibaren, bu sözleşme üyelerin onaylamasına artık açık bulundurulmayacaktır.

2. Bu sözleşme, onu onaylayıp da tadil edici sözleşmeyi onaylamamış bulunan üyeler için, herhalde şimdiki şekil ve muhtevası ile geçerli olmakta devam edecektir.

Madde : 19

Bu sözleşmenin Fransızca ve İngilizce metinlerinin her ikisi de aynı şekilde geçerlidir.

